

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE REPUBLIKE TURSKE O SARADNJI U OBLASTI INFRASTRUKTURNIH PROJEKATA

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o saradnji u oblasti infrastrukturnih projekata, sačinjen u Beogradu 26. oktobra 2009. godine u originalu na srpskom, turskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Republike Turske o saradnji u oblasti infrastrukturnih projekata u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M
IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I
VLADE REPUBLIKE TURSKO O SARADNJI U OBLASTI
INFRASTRUKTURNIH PROJEKATA

Vlada Republike Srbije i Vlada Republike Turske (u daljem tekstu: Strane),
u želji unapređenja bilateralne saradnje u oblasti razvoja projekata saobraćajne infrastrukture, kao i drugih projekata od značaja za unapređenje i razvoj ekonomske saradnje,

sporazumele su se o okviru međusobnih odnosa, prava i obaveza o sledećem:

Predmet uređivanja

Član 1.

Ovaj sporazum ima za cilj unapređenje saradnje u oblasti razvoja saobraćajne i druge infrastrukture na lokalnom, regionalnom i nacionalnom nivou zemalja Strana (u daljem tekstu: infrastruktura), zasnovanoj na principima solidarnosti, komplementarnosti i uzajamnog poštovanja.

Definicija pojmova

Član 2.

Saobraćajnu infrastrukturu iz člana 1. ovog sporazuma čine: ulice, putevi u naselju, putevi van naselja, opštinski putevi, državni putevi, kao i svaki drugi put definisan nacionalnim propisima zemalja Strana, odnosno i svaki drugi putni objekat: most, nadvožnjak, podvožnjak, tunel, kao i infrastruktura u oblasti železničkog saobraćaja (pruga sa pripadajućim objektima, podzemna železnica) i vazdušnog saobraćaja (vazdušna pristaništa).

Aktivnosti

Član 3.

Strane su saglasne da saradnja u smislu ovog sporazuma podrazumeva aktivnosti:

- 1) obezbeđenje povoljnih uslova finansiranja i realizacije projekata, i to:
 - pripreme projekata, uključujući pripremu projektno-tehničke dokumentacije;
 - implementacije infrastrukturnih projekata (izgradnja i rekonstrukcija objekata infrastrukture);
 - nabavke dobara (mašine, oprema, materijal) neophodnih za izgradnju i rekonstrukciju objekata infrastrukture;
- 2) izvođenja radova;

3) pružanja tehničke pomoći stručnjaka specijalizovanih za obuku domaćeg osoblja u pripremi razvojnih planova i projekata u oblasti infrastrukture;

4) svaki drugi oblik saradnje u oblasti infrastrukture, odnosno ekonomskog razvoja, koju neka od Strana inicira.

Sprovođenje aktivnosti

Član 4.

Aktivnosti utvrđene u članu 3. ovog sporazuma biće definisane i realizovane putem pojedinačnih ugovora na osnovi projektnih predloga organa i organizacija zemalja Strana potvrđenih po proceduri utvrđenoj nacionalnim zakonodavstvom.

Pojedinačni ugovori iz stava 1. ovog člana pripremaju se i zaključuju kao finansijski ugovori i izvođački ugovori.

Za svaki projekat u kojem se definiše jedna ili više aktivnosti iz člana 3. ovog sporazuma, zaključuje se finansijski ugovor i izvođački ugovor.

Finansijski ugovori

Član 5.

Finansiranje projekata koje će biti predmet posebnog razmatranja i dogovora Strana sprovodiće se u skladu sa njihovim budžetskim mogućnostima i izvođačkim ugovorima.

U skladu sa budžetskim mogućnostima iz stava 1. ovog člana, Strana u svojstvu zajmodavca finansiraće razvojne projekte sredstvima povoljnih i drugih zajmova prihvatljivih za drugu Stranu, u svojstvu zajmoprimca ili garanta zajmoprimca.

Izvođački ugovori

Član 6.

U realizaciji aktivnosti iz člana 3. ovog sporazuma, mogu učestvovati izvođači u zemljama Strana, čiji izbor vrši organ zemlje Strane u kojoj se projekat realizuje, na osnovu predloga izvođača koju dostavi Strana koja je zajmodavac u konkretnom projektu.

Organ iz stava 1. ovog člana koji vrši ocenu izvođača (reference i dr.) jeste ministarstvo nadležno za sprovođenje investicionih projekata od nacionalnog značaja.

Izvođač radova iz stava 1. ovog člana obavezan je da angažuje podizvođača sa sedištem u zemlji Strane u kojoj se realizuje projekat, odnosno da pribavlja dobra, opremu i materijal poreklom iz zemlje Strane u kojoj se realizuje projekat, kao i pružanje drugih usluga koje mogu biti predmet konkretnog projekta.

Organi nadležni za sprovođenje Sporazuma

Član 7.

O sprovođenju ovog sporazuma staraće se ministarstvo nadležno za poslove ekonomije i regionalnog razvoja Republike Srbije, odnosno Podsekretarijat za spoljnu trgovinu predsednika Vlade Republike Turske.

Izgradnja i rekonstrukcija putne mreže

Član 8.

U cilju finansiranja prioriternih projekata (izgradnja i rekonstrukcija državnih puteva Novi Pazar – Tutin (R118A) i Novi Pazar – Sjenica/Aljinovići (M8), kao i pripadajućih putnih objekata i drugi), Strane će uzeti u obzir raspored finansijskih sredstava Eksim banke Turske, u vrednosti do 30 miliona USD, pod suverenom garancijom Republike Srbije.

Strane su saglasne da se isporuka i nabavka dobara, radova i usluga neophodnih za realizaciju objekata po ovom sporazumu, sprovodi po osnovu odredbi ovog sporazuma.

Administrativna pomoć

Član 9.

Strane će obezbediti jedna drugoj svu nepohodnu pomoć za nesmetan ulazak, boravak i odlazak iz zemalja Strana, osoblja akreditovanog za obavljanje aktivnosti koje su predmet ovog sporazuma, u skladu sa relevantnim propisima Strana.

Porezi, carine i druge javne dažbine

Član 10.

Za dobra, opremu i materijal, kao i usluge kod uvoza, odnosno izvoza potrebnih za sprovođenje aktivnosti na osnovu ovog sporazuma, obezbediće se fiskalne i administrativne olakšice u skladu sa nacionalnim zakonodavstvom u zemljama Strana.

Dopune Sporazuma

Član 11.

Ovaj sporazum može biti izmenjen, odnosno dopunjen nakon međusobnog pristanka Strana. Dopune stupaju na snagu na način utvrđen u članu 14. ovog sporazuma.

Sporovi i rešavanje sporova

Član 12.

Nesuglasice i sporovi koji mogu nastati u postupku tumačenja i/ili sprovođenja ovog sporazuma biće rešavani prijateljskim putem diplomatskim kanalima.

Prestanak važenja

Član 13.

Ovaj sporazum ostaje na snazi dok ga ne otkaže jedna od Strana.

Otkazivanje sporazuma obavlja se diplomatskim putem, dostavljanjem pismenog obaveštenja o prestanku njegovog važenja najkasnije šest meseci pre kraja bilo koje kalendarske godine po isteku pete godine od dana stupanja na snagu ovog sporazuma.

Stupanje na snagu

Član 14.

Strane diplomatskim putem obaveštavaju jedna drugu o okončanju postupaka propisanih njihovim nacionalnim zakonodavstvom za stupanje na snagu ovog sporazuma. Ovaj sporazum stupa na snagu datumom prijema poslednjeg od tih obaveštenja.

Sačinjeno u Beogradu, dana 26. oktobra 2009. godine u po dva originalna primerka na srpskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi jednako verodostojni. U slučaju razlike u tumačenju, merodavan je tekst na engleskom jeziku.

**Za Vladu
Republike Srbije**

Mlađan Dinkić, s.r.
Potpredsednik Vlade i ministar
ekonomije i regionalnog razvoja

**Za Vladu
Republike Turske**

Omer Dinčer, s.r.
Ministar rada i socijalne
politike

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije-Međunarodni ugovori”.